



บริษัท ท่าอากาศยานไทย จำกัด (มหาชน)
Airports of Thailand Public Company Limited

ต้นฉบับ

สัญญาเลขที่ GCS12-660146

สัญญาจ้างดูแลบำรุงรักษาระบบควบคุมการจราจร (TCCS)

ณ ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ

สัญญาฉบับนี้ทำขึ้น ณ ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ เลขที่ 999 หมู่ที่ 1 ตำบลหนองปรือ อำเภอบางพลี จังหวัดสมุทรปราการ เมื่อวันที่ 24 เดือน มีนาคม พ.ศ.2566 ระหว่าง บริษัท ท่าอากาศยานไทย จำกัด (มหาชน) โดย นายภัทรพงษ์ เทียนทอง รองผู้อำนวยการฝ่ายพัสดุท่าอากาศยาน ผู้มีอำนาจลงนามผูกพัน บริษัท ท่าอากาศยานไทย จำกัด (มหาชน) ตามหนังสือรับรองของกรมพัฒนาธุรกิจการค้า กระทรวงพาณิชย์ เลขที่ สจก. 000209 ลงวันที่ 30 เดือน มกราคม พ.ศ.2566 และหนังสือมอบอำนาจบริษัท ท่าอากาศยานไทย จำกัด (มหาชน) ลงวันที่ 12 เดือน เมษายน พ.ศ.2565 และคำสั่ง บริษัท ท่าอากาศยานไทย จำกัด (มหาชน) ที่ 2041/2562 ลงวันที่ 5 เดือน กรกฎาคม พ.ศ.2562 มีสำนักงานใหญ่ตั้งอยู่เลขที่ 333 ถนนเชิดวุฒากาศ แขวงสีกัน เขตดอนเมือง กรุงเทพมหานคร รหัสไปรษณีย์ 10210 และสาขาท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ ตั้งอยู่เลขที่ 999 หมู่ที่ 1 ตำบลหนองปรือ อำเภอบางพลี จังหวัดสมุทรปราการ รหัสไปรษณีย์ 10541 เลขประจำตัวผู้เสียภาษีอากร 0107545000292 ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า “ผู้ว่าจ้าง” ฝ่ายหนึ่ง กับ บริษัท ไพรมเทค (ประเทศไทย) จำกัด ซึ่งจดทะเบียนเป็นนิติบุคคล ณ กรุงเทพมหานคร มีสำนักงานใหญ่ ตั้งอยู่เลขที่ 2154/11-12 ถนนสุขุมวิท แขวงพระโขนงใต้ เขตพระโขนง กรุงเทพมหานคร รหัสไปรษณีย์ 10260 เลขประจำตัวผู้เสียภาษีอากร 0105548093940 โทรศัพท์หมายเลข 0 2741 5005 โทรสารหมายเลข 0 2741 5006 โดย นางสาวพัชรินทร์ เจษฎาอภิชน ผู้มีอำนาจลงนามผูกพันนิติบุคคลปรากฏตามหนังสือรับรองของกรมพัฒนาธุรกิจการค้า กระทรวงพาณิชย์ เลขที่ 10091220019371 ลงวันที่ 20 เดือน กุมภาพันธ์ พ.ศ.2566 และหนังสือมอบอำนาจ ลงวันที่ 17 เดือน มีนาคม พ.ศ.2566 แนบท้ายสัญญานี้ ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า “ผู้รับจ้าง” อีกฝ่ายหนึ่ง

คู่สัญญาได้ตกลงกันมีข้อความดังต่อไปนี้

ข้อ 1. ข้อตกลงว่าจ้าง

ผู้ว่าจ้างตกลงจ้างและผู้รับจ้างตกลงรับจ้างดูแลบำรุงรักษาระบบควบคุมการจราจร (TCCS)

ณ ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ จำนวน 1 งาน โดยมีรายละเอียดและขอบเขตของงานต่างๆ ตามข้อกำหนดและเงื่อนไขแห่งสัญญานี้ รวมทั้งเอกสารแนบท้ายสัญญา

ได้รับฉบับแล้ว
24 / 3 / 2566

Primotech
PRIMOTECH (THAILAND) CO., LTD.

ข้อ 2. เอกสาร...

ข้อ 2. เอกสารอันเป็นส่วนหนึ่งของสัญญา

เอกสารแนบท้ายสัญญาดังต่อไปนี้ให้ถือเป็นส่วนหนึ่งของสัญญานี้

2.1 ผนวก 1 ข้อกำหนดรายละเอียดงานจ้างดูแล

บำรุงรักษาระบบควบคุมการจราจร (TCCS)

ณ ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ

จำนวน 29 หน้า

2.2 ผนวก 2 ใบเสนอราคา, ใบประมาณราคา

และเอกสารเสนอราคาผู้รับจ้าง

จำนวน 28 หน้า

2.3 ผนวก 3 แนวทางการปฏิบัติอย่างยั่งยืนของคู่ค้า

บริษัท ท่าอากาศยานไทย จำกัด (มหาชน)

จำนวน 3 หน้า

ความใดในเอกสารแนบท้ายสัญญาที่ขัดแย้งกับข้อความในสัญญานี้ให้ใช้ข้อความในสัญญานี้
บังคับและในกรณีที่เอกสารแนบท้ายสัญญาขัดแย้งกันเอง ผู้รับจ้างจะต้องปฏิบัติตามคำวินิจฉัยของผู้ว่าจ้าง

ข้อ 3. หลักประกันการปฏิบัติตามสัญญา

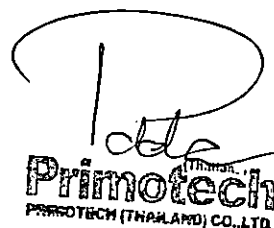
ในขณะที่ทำสัญญานี้ ผู้รับจ้างได้นำหลักประกันเป็นเงินสด เป็นจำนวนเงิน 163,015.00 บาท
(หนึ่งแสนหกหมื่นสามพันสิบบาทถ้วน) มามอบให้แก่ผู้ว่าจ้างเพื่อเป็นหลักประกันการปฏิบัติตามสัญญานี้

หลักประกันที่ผู้รับจ้างนำมามอบไว้ตามวรรคหนึ่ง ผู้ว่าจ้างจะคืนให้เมื่อผู้รับจ้างพ้นจากข้อผูกพัน
ตามสัญญานี้แล้ว

ข้อ 4. ค่าจ้างและการจ่ายเงิน

ผู้ว่าจ้างตกลงจ่ายและผู้รับจ้างตกลงรับเงินค่าจ้างจำนวนเงิน 3,260,290.00 บาท (สามล้าน
สองแสนหกหมื่นสองร้อยเก้าสิบบาทถ้วน) ซึ่งได้รวมภาษีมูลค่าเพิ่มร้อยละ 7 จำนวน 213,290.00 บาท
ตลอดจนภาษีอากรอื่นๆ และค่าใช้จ่ายที่ปวงด้วยแล้ว โดยถือราคาเหมารวมเป็นเกณฑ์ และกำหนดการจ่ายเงิน
เป็นงวดๆ เป็นราย 3 เดือน จำนวน 8 งวด เป็นจำนวนเงินงวดละ 407,536.25 บาท (สี่แสนเจ็ดพันห้าร้อยสามสิบบ
หกบาทยี่สิบบาทสตางค์) เมื่อผู้รับจ้างดำเนินการในแต่ละงวดแล้วเสร็จ และคณะกรรมการตรวจรับพัสดุของผู้ว่าจ้าง
ได้ตรวจรับงานไว้เรียบร้อยแล้ว

ข้อ 5. กำหนด...


Primotech
PRIMOTECH (THAILAND) CO., LTD.

ข้อ 5. กำหนดเวลาแล้วเสร็จและสิทธิของผู้ว่าจ้างในการบอกเลิกสัญญา

ผู้รับจ้างต้องทำงานที่รับจ้างเป็นเวลา 24 เดือน ตั้งแต่วันที่ 1 เดือน เมษายน พ.ศ.2566 เวลา 00.00 น. ถึงวันที่ 31 เดือน มีนาคม พ.ศ.2568 เวลา 24.00 น. ถ้าผู้รับจ้างมิได้ลงมือทำงานภายในกำหนดเวลา หรือไม่สามารทำงานให้แล้วเสร็จตามกำหนดเวลา หรือผู้รับจ้างทำผิดสัญญาข้อหนึ่งข้อใด หรือตกเป็นผู้ล้มละลาย หรือเพิกเฉย ไม่ปฏิบัติตามคำสั่งของคณะกรรมการตรวจรับพัสดุหรือผู้ควบคุมงาน ผู้ว่าจ้างมีสิทธิที่จะบอกเลิกสัญญานี้ได้ และมีสิทธิจ้างผู้รับจ้างรายใหม่เข้าทำงานของผู้ว่าจ้างให้ลุล่วงไปได้ด้วย

การที่ผู้ว่าจ้างมิใช้สิทธิเลิกสัญญาดังกล่าวข้างต้น ไม่เป็นเหตุให้ผู้รับจ้างพ้นจากความรับผิดตามสัญญา

ข้อ 6. การจ้างช่วง

ผู้รับจ้างจะต้องไม่เอางานทั้งหมดหรือบางส่วนแห่งสัญญานี้ไปจ้างช่วงอีกต่อหนึ่ง โดยไม่ได้รับความยินยอมเป็นหนังสือจากผู้ว่าจ้างก่อน ทั้งนี้ นอกจากในกรณีที่สัญญานี้จะได้ระบุไว้เป็นอย่างอื่น ความยินยอมดังกล่าวนี้ไม่เป็นเหตุให้ผู้รับจ้างหลุดพ้นจากความรับผิดหรือพ้นหน้าที่ตามสัญญานี้ และผู้รับจ้างจะยังคงต้องรับผิดชอบในความผิดและความประมาทเลินเล่อของผู้รับจ้างช่วง หรือของตัวแทนหรือลูกจ้างของผู้รับจ้างช่วงนั้นทุกประการ

ข้อ 7. การควบคุมงานของผู้รับจ้าง

ผู้รับจ้างจะต้องควบคุมงานที่รับจ้างอย่างเอาใจใส่ด้วยประสิทธิภาพและความชำนาญ และในระหว่างทำงานที่รับจ้างจะต้องจัดให้มีผู้แทนซึ่งทำงานเต็มเวลาเป็นผู้ควบคุมงาน ผู้ควบคุมงานดังกล่าวจะต้องเป็นผู้แทนได้รับมอบอำนาจจากผู้รับจ้าง คำสั่ง หรือคำแนะนำต่าง ๆ ที่ได้แจ้งแก่ผู้แทนผู้ได้รับมอบอำนาจนั้นให้ถือว่าเป็นคำสั่งหรือคำแนะนำที่ได้แจ้งแก่ผู้รับจ้าง การแต่งตั้งผู้ควบคุมงานนั้นจะต้องทำเป็นหนังสือและได้รับความเห็นชอบจากผู้ว่าจ้าง การเปลี่ยนตัวหรือแต่งตั้งผู้ควบคุมงานใหม่จะทำได้หากมิได้รับความเห็นชอบจากผู้ว่าจ้างก่อน

ผู้ว่าจ้างมีสิทธิที่จะขอให้เปลี่ยนตัวผู้แทนผู้ได้รับมอบอำนาจนั้น โดยแจ้งเป็นหนังสือไปยังผู้รับจ้าง และผู้รับจ้างจะต้องทำการเปลี่ยนตัวโดยพลัน โดยไม่คิดราคาเพิ่มหรืออ้างเป็นเหตุเพื่อยกเลิกสัญญาอันเนื่องมาจากเหตุนี้

ข้อ 8. ความรับผิดของผู้รับจ้าง

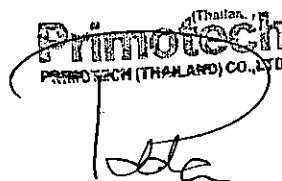
ถ้าผู้รับจ้างไม่จัดพนักงานมาปฏิบัติหน้าที่หรือจัดมาแต่ไม่ครบตามที่กำหนดในสัญญานี้ ผู้รับจ้างยินยอมให้ผู้ว่าจ้างจัดพนักงานมาปฏิบัติหน้าที่แทนได้ ตามที่ผู้ว่าจ้างเห็นสมควร โดยผู้รับจ้างเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายทั้งหมดที่ผู้ว่าจ้างได้จ่ายไปในการจัดหาพนักงานมาปฏิบัติหน้าที่แทนนอกจากค่าปรับตามสัญญานี้ อีกส่วนหนึ่งด้วย

ถ้าผู้รับจ้างไม่ปฏิบัติตามสัญญาข้อหนึ่งข้อใดไม่ว่าด้วยเหตุใด ๆ ก็ตาม จนเป็นเหตุให้เกิดความเสียหายแก่ผู้ว่าจ้างแล้ว ผู้รับจ้างต้องชดใช้ค่าเสียหายให้แก่ผู้ว่าจ้างสิ้นเชิง ภายใน 30 (สามสิบ) วัน นับแต่วันที่ได้รับแจ้งจากผู้ว่าจ้าง

ข้อ 9. สถานะของผู้รับจ้าง

การว่าจ้างตามสัญญานี้ไม่ทำให้ผู้รับจ้างและพนักงานของผู้รับจ้างมีความสัมพันธ์ในฐานะเป็นผู้แทนตัวแทนหรือลูกจ้างของผู้ว่าจ้างตามกฎหมายแรงงาน

ข้อ 10. การตรวจ...


Primotech
PRIMOTECH (THAILAND) CO., LTD.



ข้อ 10. การตรวจงานจ้าง

ถ้าผู้ว่าจ้างแต่งตั้งกรรมการตรวจรับพัสดุ หรือผู้ควบคุมงานเพื่อควบคุมงานของผู้รับจ้าง กรรมการตรวจรับพัสดุหรือผู้ควบคุมงานนั้นมีอำนาจตรวจการงานของผู้รับจ้างได้ตลอดเวลา และผู้รับจ้างจะต้องอำนวยความสะดวกให้ความช่วยเหลือในการนั้นตามสมควร

การที่มีกรรมการตรวจรับพัสดุ หรือผู้ควบคุมงานหาทำให้ผู้รับจ้างพ้นความรับผิดชอบตามสัญญาข้อหนึ่งข้อใดไม่

ข้อ 11. การควบคุมงานโดยผู้ว่าจ้าง

ถ้าผู้ว่าจ้างแต่งตั้งกรรมการตรวจรับพัสดุ หรือผู้ควบคุมงานที่ผู้ว่าจ้างแต่งตั้งมีอำนาจที่จะตรวจสอบควบคุมงานเพื่อให้เป็นไปตามเอกสารสัญญา และมีอำนาจที่จะสั่งให้แก้ไข เปลี่ยนแปลง เพิ่มเติม หรือตัดทอนซึ่งงานตามสัญญา หากผู้รับจ้างขัดขืนไม่ปฏิบัติตามกรรมการตรวจรับพัสดุหรือผู้ควบคุมงาน ผู้ว่าจ้างมีสิทธิบอกเลิกสัญญาได้ทันที โดยผู้รับจ้างจะเรียกร้องค่าเสียหายใด ๆ มิได้

ข้อ 12. งานพิเศษและการแก้ไขงาน


ผู้ว่าจ้างมีสิทธิที่จะสั่งให้ผู้รับจ้างทำงานพิเศษซึ่งไม่ได้แสดงไว้ หรือรวมอยู่ในเอกสารสัญญา หากงานพิเศษนั้น ๆ อยู่ในขอบข่ายทั่วไปแห่งวัตถุประสงค์ของสัญญานี้ นอกจากนี้ผู้ว่าจ้างยังมีสิทธิสั่งให้เปลี่ยนแปลงหรือแก้ไขข้อกำหนดต่าง ๆ ในเอกสารสัญญานี้ด้วย โดยไม่ทำให้สัญญาเป็นโมฆะแต่อย่างใด

อัตราค่าจ้างหรือราคาที่กำหนดไว้ในสัญญานี้ให้กำหนดไว้สำหรับงานพิเศษ หรืองานที่เพิ่มเติมขึ้นหรือตัดทอนลงทั้งปวงตามคำสั่งของผู้ว่าจ้าง หากในสัญญาไม่ได้กำหนดไว้ถึงอัตราค่าจ้าง หรือราคาใด ๆ ที่จะนำมาใช้สำหรับงานพิเศษหรืองานที่เพิ่มขึ้นดังกล่าว ผู้ว่าจ้างและผู้รับจ้างจะได้ตกลงกันที่จะกำหนดอัตราหรือราคา รวมทั้งการขยายระยะเวลา (ถ้ามี) กันใหม่เพื่อความเหมาะสม ในกรณีที่ตกลงกันไม่ได้ ผู้ว่าจ้างจะกำหนดอัตราค่าจ้างหรือราคาตายตัวตามแต่ผู้ว่าจ้างจะเห็นว่าเหมาะสมและถูกต้องซึ่งผู้รับจ้างจะต้องปฏิบัติตามคำสั่งของผู้ว่าจ้าง

ข้อ 13. ค่าปรับ

หากผู้รับจ้างไม่สามารถทำงานตามที่กำหนดไว้ในสัญญาฉบับนี้และผู้ว่าจ้างยังมีได้บอกเลิกสัญญา ผู้รับจ้างจะต้องชำระค่าปรับให้แก่ผู้ว่าจ้างตามเงื่อนไขและอัตราที่กำหนดไว้ในเอกสารแนบท้ายสัญญา นอกจากนี้ผู้รับจ้างยอมให้ผู้ว่าจ้างเรียกค่าเสียหายเฉพาะส่วนที่เกินกว่าจำนวนค่าปรับได้อีกด้วย

ในระหว่างที่ผู้ว่าจ้างยังมีได้บอกเลิกสัญญานั้น หากผู้ว่าจ้างเห็นว่าผู้รับจ้างจะไม่สามารถปฏิบัติตามสัญญาต่อไปได้ ผู้ว่าจ้างจะใช้สิทธิบอกเลิกสัญญาและใช้สิทธิตามข้อ 14 ก็ได้ และถ้าผู้ว่าจ้างได้แจ้งข้อเรียกร้องไปยังผู้รับจ้างเมื่อครบกำหนดแล้วเสร็จของงานขอให้ชำระค่าปรับแล้ว ผู้ว่าจ้างมีสิทธิที่จะปรับผู้รับจ้างจนถึงวันบอกเลิกสัญญาได้อีกด้วย


Primotech
PRIMOTECH (THAILAND) CO., LTD.

ข้อ 14. สิทธิ...

ข้อ 14. สิทธิของผู้ว่าจ้างภายหลังบอกเลิกสัญญา

ในกรณีที่ผู้ว่าจ้างบอกเลิกสัญญา ผู้ว่าจ้างอาจทำงานนั้นเองหรือว่าจ้างผู้อื่นให้ทำงานนั้นต่อจนแล้วเสร็จได้ ผู้ว่าจ้างหรือผู้ที่รับจ้างงานนั้นต่อมีสิทธิใช้เครื่องมือเครื่องใช้ ตลอดจนอุปกรณ์ต่าง ๆ ที่ผู้รับจ้างจัดหาตามสัญญานี้ ซึ่งผู้ว่าจ้างเห็นว่าจะต้องสงวนเอาไว้เพื่อการปฏิบัติงานตามสัญญาตามที่จะเห็นสมควร

ในกรณีดังกล่าว ผู้ว่าจ้างมีสิทธิรับหลักประกันการปฏิบัติตามสัญญาทั้งหมดหรือบางส่วนตามแต่จะเห็นสมควร นอกจากนั้นผู้รับจ้างจะต้องรับผิดชอบในค่าเสียหาย ซึ่งเป็นจำนวนเกินกว่าหลักประกันการปฏิบัติงานและค่าเสียหายต่าง ๆ ที่เกิดขึ้น รวมทั้งค่าใช้จ่ายที่เพิ่มขึ้นในการทำงานต่อจนครบกำหนดเวลาตามสัญญา และค่าใช้จ่ายในการควบคุมงานเพิ่ม (ถ้ามี) ซึ่งผู้ว่าจ้างจะหักเอาจากหลักประกันการปฏิบัติตามสัญญาหรือจำนวนเงินใด ๆ ที่จะจ่ายให้แก่ผู้รับจ้างก็ได้

ข้อ 15. การกำหนดค่าเสียหาย

ค่าปรับหรือค่าเสียหายซึ่งเกิดขึ้นจากผู้รับจ้างตามสัญญานี้ ผู้ว่าจ้างมีสิทธิที่จะหักเอาจากจำนวนเงินค่าจ้างหรือเงินใด ๆ ที่จ่ายให้แก่ผู้รับจ้างได้ ตามหลักเกณฑ์ที่กำหนดไว้ในสัญญานี้หรือบังคับจากหลักประกันการปฏิบัติตามสัญญาก็ได้

ในกรณีที่ผู้ว่าจ้างบังคับเอาจากหลักประกันการปฏิบัติตามสัญญาดังกล่าวและผู้ว่าจ้างมิได้บอกเลิกสัญญา ผู้รับจ้างต้องนำหลักประกันใหม่หรือหาหลักประกันเพิ่มเติมเพื่อให้มีหลักประกันครบถ้วนเต็มตามจำนวนที่กำหนดไว้ในข้อ 3 มอบให้แก่ผู้ว่าจ้างภายใน 15 (สิบห้า) วัน นับแต่วันที่ได้รับหนังสือแจ้งจากผู้ว่าจ้าง

ข้อ 16. การปฏิบัติตามพระราชบัญญัติการจัดซื้อจัดจ้างและการบริหารพัสดุภาครัฐ พ.ศ.2560

ในวันที่ลงนามสัญญานี้ คู่สัญญารับทราบว่า สัญญานี้ขึ้นอยู่กับบังคับของพระราชบัญญัติการจัดซื้อจัดจ้างและการบริหารพัสดุภาครัฐ พ.ศ.2560 รวมทั้งกฎกระทรวง ระเบียบ หรือประกาศต่าง ๆ ที่ออกตามความในพระราชบัญญัติการจัดซื้อจัดจ้างฯ และอยู่ภายใต้การกำกับดูแลของคณะกรรมการนโยบายการจัดซื้อจัดจ้างและการบริหารพัสดุภาครัฐ ซึ่งหากต่อมาภายหลังปรากฏว่ามีกรณีที่จะต้องให้สำนักงานอัยการสูงสุดพิจารณาให้ความเห็นชอบสัญญานี้เพื่อให้สัญญามีผลสมบูรณ์ ตามมาตรา 93 วรรคห้า แห่งพระราชบัญญัติการจัดซื้อจัดจ้างฯ ผู้รับจ้างตกลงยินยอมให้ผู้ว่าจ้างส่งสัญญานี้ให้สำนักงานอัยการสูงสุดพิจารณาให้ความเห็นชอบในภายหลังได้ และหากสำนักงานอัยการสูงสุดพิจารณาให้ความเห็นชอบแต่ให้แก่ไขสัญญา ผู้รับจ้างตกลงยินยอมจะแก้ไขสัญญาตามความเห็นชอบของสำนักงานอัยการสูงสุดด้วยเช่นกัน ในกรณีที่ผู้รับจ้างฝ่าฝืนหรือไม่ปฏิบัติตามสัญญาข้อนี้จนเป็นเหตุให้สัญญานี้ไม่มีผลสมบูรณ์ ตามมาตรา 93 วรรคห้า แห่งพระราชบัญญัติการจัดซื้อจัดจ้างฯ กิติ หรือเป็นเหตุให้สัญญาตกเป็นโมฆะตามมาตรา 93 วรรคหก พระราชบัญญัติการจัดซื้อจัดจ้างฯ กิติ ผู้รับจ้างตกลงจะไม่เรียกร้องค่าเสียหายหรือค่าใช้จ่ายใด ๆ จากผู้ว่าจ้างทั้งสิ้น


Primotech
PRIMOTECH (THAILAND) CO., LTD.

สัญญานี้...

สัญญานี้ทำขึ้นเป็นสองฉบับ มีข้อความถูกต้องตรงกัน คู่สัญญาได้อ่านและเข้าใจข้อความโดยละเอียด
ตลอดแล้ว จึงได้ลงลายมือชื่อ พร้อมทั้งประทับตรา (ถ้ามี) ไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยาน และคู่สัญญาต่างยึดถือไว้
ฝ่ายละหนึ่งฉบับ

(ลงชื่อ)



ผู้ว่าจ้าง

(นายภัทรพงษ์ เทียนทอง)

Primotecta (Thailand)
PRIMOTECH (THAILAND) CO., LTD (ลงชื่อ)



ผู้รับจ้าง

(นางสาววิไลลักษณ์ ไคน้อยวัตร)

(ลงชื่อ)



พยาน

(นางสาววิไลลักษณ์ ไคน้อยวัตร)

(ลงชื่อ)



พยาน

(นายอธิป วิสเพ็ญ)